



## JOURNALS

**No. 117**

Monday, June 14, 2021

11:00 a.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 117**

Le lundi 14 juin 2021

11 heures

### PRAYER

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-273, An Act to establish a national strategy for a guaranteed basic income.

Ms. Dzerowicz (Davenport), seconded by Mr. Easter (Malpeque), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), seconded by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), moved, — That in relation to Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, not more than five further hours shall be allotted to the consideration of the report stage and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary

### PRIÈRE

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-273, Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale sur le revenu de base garanti.

M<sup>me</sup> Dzerowicz (Davenport), appuyée par M. Easter (Malpeque), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), propose, — Que, relativement au projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

for the disposal of the said stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 140 — Vote n<sup>o</sup> 140)

YEAS: 184, NAYS: 144

POUR : 184, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Atwin	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bessette	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchette-Joncas	Blois
Boudrias	Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Dhaliwal	Dhillon
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garneau	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Marcil	Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Michaud	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Young	Zahid	Zann	Zuberi — 184

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Calkins
Cannings	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Findlay	Gallant
Garrison	Gazan	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Green	Hallan	Harder	Harris
Hoback	Hughes	Jansen	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Manly	Martel	Masse	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poillievre	Qaqqaq	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Singh	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wilson-Raybould	Wong	Yurdiga	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of Motion No. 2 of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), — That Bill C-30 be amended by restoring Clause 158 as follows:

158 Subsection 14(1) of the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is replaced by the following:

14 (1) The Minister may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$119,500,000, or any greater amount that may be specified in an appropriation Act, to the Transition Office for its use.

The debate continued on Motion No. 2.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n° 2 de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-30 soit modifié par rétablissement de l'article 158, dont le texte suit :

158 Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* est remplacé par ce qui suit :

14 (1) Le ministre peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 119 500 000 \$, ou de toute somme supérieure qui peut être précisée dans une loi de crédits, au Bureau de transition, à son usage.

Le débat se poursuit sur la motion n° 2.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Government Orders

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House resumed consideration of the motion of Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement), seconded by Ms. Chagger (Minister of Diversity and Inclusion and Youth), — That, pursuant to Standing Order 27(1), commencing on Friday, June 11, 2021, and concluding on Wednesday, June 23, 2021, the House shall continue to sit on Mondays and Wednesdays until midnight, and on Fridays until 4:30 p.m.; (*Government Business No. 8*)

And of the amendment of Mr. Richards (Banff—Airdrie), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “commencing” and substituting the following:

“on Monday, June 14, 2021, and concluding on Wednesday, June 23, 2021, the House shall continue to sit on Mondays, Tuesdays and Wednesdays until 8:30 p.m.”;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “deleting” and substituting the following:

“the words “Friday, June 11, 2021” and substituting them with the following “Monday, June 14, 2021””.

The question was put on the subamendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 141 — Vote n<sup>o</sup> 141)

YEAS: 207, NAYS: 119

POUR : 207, CONTRE : 119

## YEAS — POUR

Alghabra  
Arseneault  
Badawey  
Barsalou-Duval  
Bendayan  
Bessette  
Blair

Blois  
Brière  
Casey  
Champoux  
Dabrusin  
Desbiens  
Dong  
Duguid

Anand  
Arya  
Bagnell  
Battiste  
Bennett  
Bibeau  
Blanchet  
  
Boudrias  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Charbonneau  
Damoff  
Desilets  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)

Anandasangaree  
Ashton  
Bains  
Beaulieu  
Bergeron  
Bittle  
Blanchette-Joncas  
  
Boulerice  
Cannings  
Chagger  
Chen  
Davies  
Dhaliwal  
Dubourg  
Duvall

Angus  
Bachrach  
Baker  
Beech  
Bérubé  
Blaikie  
Blaney (North Island—Powell River)  
Bratina  
Carr  
Champagne  
Cormier  
DeBellefeuille  
Dhillon  
Duclos  
Dzerowicz

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), appuyée par M<sup>me</sup> Chagger (ministre de la Diversité et de l'Inclusion et de la Jeunesse), — Que, conformément à l'article 27(1) du Règlement, à partir du vendredi 11 juin 2021 jusqu'au mercredi 23 juin 2021 inclusivement, la Chambre continue de siéger les lundis et mercredis jusqu'à minuit et les vendredis jusqu'à 16 h 30; (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 8*)

Et de l'amendement de M. Richards (Banff—Airdrie), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « à partir », de ce qui suit :

« du lundi 14 juin 2021 jusqu'au mercredi 23 juin 2021 inclusivement, la Chambre continue de siéger les lundis, mardis et mercredis jusqu'à 20 h 30 »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « par substitution », de ce qui suit :

« aux mots « vendredi 11 juin 2021 » des mots « lundi 14 juin 2021 » ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tassi
Thériault	Therrien	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vignola	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi — 207	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	Patzer

Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wong	Yurdiga	Zimmer – 119	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 27(2), the House proceeded to the putting of the question on the amendment, as amended, of Mr. Richards (Banff—Airdrie), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That the motion be amended by deleting the words “Friday, June 11, 2021” and substituting them with the following “Monday, June 14, 2021”.

The question was put on the amendment, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 27(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement, tel que modifié, de M. Richards (Banff—Airdrie), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « vendredi 11 juin 2021 » des mots « lundi 14 juin 2021 ».

L'amendement, tel que modifié, est mis aux voix et est agréé par le vote suivant :

(Division No. 142 — Vote n<sup>o</sup> 142)

YEAS: 212, NAYS: 118

POUR : 212, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Bachrach	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias	Boulerice
Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hardie
Harris	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly

<b>Marcil</b>	<b>Martinez Ferrada</b>	<b>Masse</b>	<b>Mathysen</b>
<b>May (Cambridge)</b>	<b>May (Saanich—Gulf Islands)</b>	<b>McCrimmon</b>	<b>McDonald</b>
<b>McGuinty</b>	<b>McKay</b>	<b>McKenna</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>
<b>McLeod (Northwest Territories)</b>	<b>McPherson</b>	<b>Mendès</b>	<b>Mendicino</b>
<b>Michaud</b>	<b>Miller</b>	<b>Monsef</b>	<b>Morrissey</b>
<b>Murray</b>	<b>Ng</b>	<b>Normandin</b>	<b>O'Connell</b>
<b>Oliphant</b>	<b>O'Regan</b>	<b>Pauzé</b>	<b>Perron</b>
<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Qaqqaq</b>
<b>Qualtrough</b>	<b>Ratansi</b>	<b>Regan</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Sahota (Brampton North)</b>
<b>Saini</b>	<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>
<b>Sangha</b>	<b>Sarai</b>	<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>
<b>Schiefke</b>	<b>Schulte</b>	<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>
<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>
<b>Simard</b>	<b>Simms</b>	<b>Singh</b>	<b>Sloan</b>
<b>Sorbara</b>	<b>Spengemann</b>	<b>Ste-Marie</b>	<b>Tabbara</b>
<b>Tassi</b>	<b>Thériault</b>	<b>Therrien</b>	<b>Trudel</b>
<b>Turnbull</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>	<b>Vandal</b>
<b>Vandenbeld</b>	<b>Vaughan</b>	<b>Vignola</b>	<b>Virani</b>
<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Wilson-Raybould</b>	<b>Yip</b>
<b>Young</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zann</b>	<b>Zuberi — 212</b>

## NAYS — CONTRE

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Alleslev</b>
<b>Allison</b>	<b>Arnold</b>	<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>
<b>Barrett</b>	<b>Benzen</b>	<b>Bergen</b>	<b>Berthold</b>
<b>Bezan</b>	<b>Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)</b>	<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>
<b>Calkins</b>	<b>Carrie</b>	<b>Chiu</b>	<b>Chong</b>
<b>Cooper</b>	<b>Cumming</b>	<b>Dalton</b>	<b>Dancho</b>
<b>Davidson</b>	<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>	<b>Diotte</b>
<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>	<b>Dreeshen</b>	<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>
<b>Epp</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>	<b>Falk (Provencher)</b>	<b>Fast</b>
<b>Findlay</b>	<b>Gallant</b>	<b>Généreux</b>	<b>Genuis</b>
<b>Gladu</b>	<b>Godin</b>	<b>Gourde</b>	<b>Gray</b>
<b>Hallan</b>	<b>Harder</b>	<b>Hoback</b>	<b>Jansen</b>
<b>Jeneroux</b>	<b>Kelly</b>	<b>Kent</b>	<b>Kitchen</b>
<b>Kmiec</b>	<b>Kram</b>	<b>Kurek</b>	<b>Kusie</b>
<b>Lake</b>	<b>Lawrence</b>	<b>Lehoux</b>	<b>Lewis (Essex)</b>
<b>Liepert</b>	<b>Lloyd</b>	<b>Lobb</b>	<b>Lukiwski</b>
<b>MacKenzie</b>	<b>Maguire</b>	<b>Martel</b>	<b>Mazier</b>
<b>McCauley (Edmonton West)</b>	<b>McColeman</b>	<b>McLean</b>	<b>McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)</b>
<b>Melillo</b>	<b>Moore</b>	<b>Morantz</b>	<b>Morrison</b>
<b>Motz</b>	<b>Nater</b>	<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>
<b>Paul-Hus</b>	<b>Poilievre</b>	<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>
<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Rood</b>
<b>Ruff</b>	<b>Sahota (Calgary Skyview)</b>	<b>Saroya</b>	<b>Scheer</b>
<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>	<b>Shields</b>	<b>Shin</b>
<b>Shipley</b>	<b>Soroka</b>	<b>Stanton</b>	<b>Steinley</b>
<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>	<b>Sweet</b>	<b>Tochor</b>
<b>Uppal</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>
<b>Viersen</b>	<b>Vis</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>
<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>	<b>Williamson</b>	<b>Wong</b>
<b>Yurdiga</b>	<b>Zimmer — 118</b>		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 27(2), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement), seconded by Ms. Chagger (Minister of Diversity and Inclusion and Youth), — That, pursuant to Standing Order 27(1), commencing on Monday, June 14, 2021, and concluding on Wednesday, June 23, 2021, the House shall continue to sit on Mondays and Wednesdays until midnight, and on Fridays until 4:30 p.m.. (*Government Business No. 8*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 143 — Vote n° 143)

YEAS: 210, NAYS: 119

POUR : 210, CONTRE : 119

YEAS — POUR

Alhabra	Anandasangaree	Angus	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias	Boulerice	Bratina	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chabot	Chagger	Champagne	Champoux
Charbonneau	Chen	Cormier	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garneau
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
McPherson	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Morrissey	Murray
Ng	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha



Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Tabbara	Tassi	Thériault
Therrien	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zann	Zuberi — 210		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shin	Shiple	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wong	Yurdiga	Zimmer — 119	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 432-00889 concerning health;

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 432-00889 au sujet de la santé;

- No. 432-00890 concerning employment and labour;
- Nos. 432-00891, 432-00892, 432-00895 and 432-00902 concerning foreign affairs;
- Nos. 432-00893, 432-00894 and 432-00901 concerning justice;
- No. 432-00896 concerning Indigenous affairs;
- Nos. 432-00897 and 432-00898 concerning the environment;
- No. 432-00899 concerning food and drink;
- No. 432-00900 concerning natural resources and energy.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the fifth report of the committee (Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-432-157.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 24 to 44*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the eighth report of the committee, "Investor-State Dispute Settlement: Some Considerations for Canada". — Sessional Paper No. 8510-432-158.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 20, 21, 26, 33 and 35*) was tabled.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Qaqqaq (Nunavut), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), Bill C-309, An Act to amend the Canada Elections Act (Indigenous languages), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Sahota (Calgary Skyview), seconded by Ms. Shin (Port Moody—Coquitlam), Bill C-310, An Act to amend the Privacy Act (prevention of violence against women), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Findlay (South Surrey—White Rock), one concerning foreign affairs (No. 432-01098);

- n° 432-00890 au sujet du travail et de l'emploi;
- n°s 432-00891, 432-00892, 432-00895 et 432-00902 au sujet des affaires étrangères;
- n°s 432-00893, 432-00894 et 432-00901 au sujet de la justice;
- n° 432-00896 au sujet des affaires autochtones;
- n°s 432-00897 et 432-00898 au sujet de l'environnement;
- n° 432-00899 au sujet des aliments et boissons;
- n° 432-00900 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie.

### Présentation de rapports de comités

M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-432-157.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 24 à 44*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le huitième rapport du Comité, « Le règlement des différends entre investisseurs et États : Matière à réflexion pour le Canada ». — Document parlementaire n° 8510-432-158.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 20, 21, 26, 33 et 35*) est déposé.

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Qaqqaq (Nunavut), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), le projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (langues autochtones), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Sahota (Calgary Skyview), appuyée par M<sup>me</sup> Shin (Port Moody—Coquitlam), le projet de loi C-310, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (prévention de la violence envers les femmes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Findlay (Surrey-Sud—White Rock), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-01098);

– by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning natural resources and energy (No. 432-01099) and one concerning the environment (No. 432-01100);

– by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), one concerning business and trade (No. 432-01101);

– by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning the environment (Nos. 432-01102 and 432-01103);

– by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning public safety (No. 432-01104), one concerning taxation (No. 432-01105), three concerning foreign affairs (Nos. 432-01106, 432-01107 and 432-01112), three concerning justice (Nos. 432-01108, 432-01109 and 432-01110), one concerning media and telecommunications (No. 432-01111) and one concerning civil and human rights (No. 432-01113).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-667, Q-668, Q-670, Q-671, Q-674 and Q-680 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-663 – Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) – With regard to the government's response to question Q-488 on the Order Paper and the \$941,140.13 provided to China for the Canada Fund for Local Initiatives project: what is the itemized breakdown of the local projects in China that money was spent on, including, for each project, the (i) amount, (ii) project description, (iii) name of the local organization that proposed and implemented the project? – Sessional Paper No. 8555-432-663.

Q-665 – Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) – With regard to exemptions from the quarantine rules for individuals entering Canada, broken down by month since March 1, 2020: (a) how many individuals have received exemptions from the quarantine requirements, broken down by reason for the exemption (essential worker, amateur sports, etc.); and (b) how many individuals received exemptions from the quarantine requirements after receiving a ministerial exemption, such as a national interest designation, broken down by minister and type of designation? – Sessional Paper No. 8555-432-665.

Q-666 – Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – With regard to the government's use of Switch Health for post-arrival coronavirus tests for travellers: (a) what are the service standards in terms of distributing, picking up, and processing tests; (b) what are the service standards for responding to

– par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 432-01099) et une au sujet de l'environnement (n° 432-01100);

– par M. Steinley (Regina—Lewvan), une au sujet des affaires et du commerce (n° 432-01101);

– par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet de l'environnement (n<sup>os</sup> 432-01102 et 432-01103);

– par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la sécurité publique (n° 432-01104), une au sujet de la fiscalité (n° 432-01105), trois au sujet des affaires étrangères (n<sup>os</sup> 432-01106, 432-01107 et 432-01112), trois au sujet de la justice (n<sup>os</sup> 432-01108, 432-01109 et 432-01110), une au sujet des médias et des télécommunications (n° 432-01111) et une au sujet des droits de la personne (n° 432-01113).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-667, Q-668, Q-670, Q-671, Q-674 et Q-680 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-663 – M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) – En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-488 au Feuilleton et les 941 140,13 \$ fournis à la Chine pour les projets financés par l'entremise du Fonds canadien d'initiatives locales : quelle est la ventilation détaillée des projets locaux en Chine pour lesquels l'argent a été dépensé, y compris, pour chacun des projets, (i) le montant, (ii) la description du projet, (iii) le nom de l'organisation locale qui a proposé et mis en œuvre le projet? – Document parlementaire n° 8555-432-663.

Q-665 – M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) – En ce qui concerne les exemptions aux règles de mise en quarantaine pour les personnes entrant au Canada, ventilé par mois depuis le 1<sup>er</sup> mars 2020 : a) combien de personnes ont obtenu une exemption aux exigences de mise en quarantaine, ventilé par motif d'exemption (travailleur essentiel, sport amateur, etc.); b) combien de personnes ont obtenu une telle exemption après avoir reçu une exemption ministérielle, telle qu'une désignation d'intérêt national, ventilé par ministre et type de désignation? – Document parlementaire n° 8555-432-665.

Q-666 – M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – En ce qui concerne le recours à Switch Health par le gouvernement pour l'administration des tests de dépistage du coronavirus après l'arrivée des voyageurs : a) quelles sont les normes de service à l'égard de la distribution, de la cueillette et du traitement des

client inquiries or complaints; (c) in what percentage of cases did Switch Health meet or exceed service standards; (d) for cases where standards were not met, what was the reason given; (e) how many of the required post-arrival tests were never completed; (f) of the tests in (e), what is the breakdown by reason (Switch Health unable to provide service in Spanish, traveler refusal, etc.); (g) was there a competitive bid process for the contract awarded to Switch Health and, if so, who were the other bidders; and (h) what are the details of all meetings, including telephone or virtual, that Switch Health had with the government prior to the awarding of the contract, including the (i) date, (ii) names and titles of representatives from Switch Health, (iii) names and titles of government representatives, including any ministerial staff? — Sessional Paper No. 8555-432-666.

Q-669 — Mr. Chiu (Steveston—Richmond East) — With regard to the Federal Framework for Suicide Prevention: (a) what national level research has been conducted on lesbian, gay, bisexual, trans, Two-Spirit and queer or questioning populations, people with disabilities, newcomers and refugees, youth, seniors, Indigenous Peoples, first responders since issuance of the framework; (b) where can the public access the findings of the research in (a); (c) is the framework being updated to account for the impact of COVID-19 on these populations; (d) what current support programs are being offered under the framework; and (e) what knowledge-sharing and outreach initiatives have been undertaken since the framework has been implemented? — Sessional Paper No. 8555-432-669.

Q-672 — Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to costs incurred by the government to scrap decommissioned warships, broken down by ship: (a) what was the total cost related to scrapping the (i) HMCS Fraser, (ii) HMCS Athabaskan, (iii) HMCS Protector, (iv) HMCS Preserver, (v) MV Sun Sea, (vi) HMCS Cormorant; (b) for each total in (a), what is the itemized breakdown of expenses; (c) what are the details of all towing costs associated with the scrapping of ships in (a), including the locations where the ships were towed to and from, if applicable; and (d) what are the details, including totals, for all costs associated with asbestos removal from the ships in (a)? — Sessional Paper No. 8555-432-672.

Q-673 — Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to all monetary and non-monetary contracts, grants, agreements and arrangements entered into by the government with Huawei and its known affiliates, subsidiaries or parent companies since January 1, 2016: what are the details of such contracts, grants, agreements, or arrangements, broken down by (i) date, (ii) amount, (iii) department, (iv) start and end date, (v) summary

tests; b) quelles sont les normes de service à l'égard de la réponse aux demandes de renseignements des clients ou du traitement de leur plainte; c) dans quel pourcentage de cas Switch Health a-t-elle atteint ou dépassé les normes de service; d) dans les cas où les normes n'ont pas été respectées, quelle était la raison invoquée; e) combien de tests requis après l'arrivée n'ont jamais été effectués; f) quelle est la répartition des tests en e) par raison (Switch Health incapable de fournir le service en espagnol, refus du voyageur, etc.); g) un appel d'offres concurrentiel a-t-il été lancé pour l'attribution du contrat à Switch Health et, le cas échéant, qui étaient les autres soumissionnaires; h) quels sont les détails de toutes les réunions, y compris les réunions téléphoniques ou virtuelles, que Switch Health a eues avec le gouvernement avant l'attribution du contrat, y compris (i) la date, (ii) les noms et titres des représentants de Switch Health, (iii) les noms et titres des représentants du gouvernement, y compris tout personnel ministériel? — Document parlementaire n° 8555-432-666.

Q-669 — M. Chiu (Steveston—Richmond-Est) — En ce qui concerne le Cadre fédéral de prévention du suicide : a) quelles recherches ont été menées à l'échelle nationale sur les groupes de personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles, trans, bispirituelles, allosexuelles ou en questionnement, les personnes handicapées, les nouveaux arrivants et les réfugiés, les jeunes, les aînés, les Autochtones et les premiers intervenants depuis la publication du cadre; b) où le public peut-il trouver les conclusions des recherches en a); c) le cadre est-il mis à jour afin de tenir compte des répercussions de la COVID-19 sur ces groupes; d) quels programmes de soutien sont offerts actuellement en vertu du cadre; e) quelles initiatives de partage du savoir ou de sensibilisation ont été mises en place depuis l'adoption du cadre? — Document parlementaire n° 8555-432-669.

Q-672 — M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement pour mettre à la ferraille les navires de guerre mis hors service, ventilées par navire : a) quel a été le coût total de la mise à la ferraille du (i) NCSM Fraser, (ii) NCSM Athabaskan, (iii) NCSM Protector, (iv) NCSM Preserver, (v) MS Sun Sea, (vi) NCSM Cormorant; b) pour chaque montant total en a), quelle est la ventilation détaillée des dépenses; c) quels sont les détails de tous les frais de remorquage associés à la mise à la ferraille des navires en a), y compris le point de départ et la destination des navires remorqués, le cas échéant; d) quels sont les détails, y compris les montants totaux, de toutes les dépenses associées au désamiantage des navires en a)? — Document parlementaire n° 8555-432-672.

Q-673 — M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne tous les contrats, subventions, accords et arrangements monétaires et non monétaires conclus par le gouvernement avec Huawei et ses sociétés affiliées, filiales ou sociétés mères connues depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les détails de ces contrats, subventions, accords et arrangements, ventilés par (i) date, (ii) montant, (iii) ministère, (iv) date de début et de fin, (v) résumé

of terms, (vi) whether or not the item was made public through proactive disclosure, (vii) specific details of goods or services provided to the government as a result of the contract, grant, agreement or arrangement? – Sessional Paper No. 8555-432-673.

Q-675 – Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) – With regard to government-issued credit cards, broken down by department, agency, or ministerial office, where applicable: (a) how many credit cards have payments that are past due as of April 28, 2021; (b) what is the total value of the past due balances; (c) what is the number of credit cards and value of the past due balances in (a) and (b) that were assigned to ministers, parliamentary secretaries, or ministerial exempt staff; (d) how many instances have occurred since January 1, 2017, where government-issued credit cards were defaulted on; (e) what is the total value of the balances defaulted on in (d); (f) what is the total number of instances in (d) and amount in (e) where the government ended up using taxpayer funds to pay off the balances; and (g) what are the number of instances and amounts in (d), (e) and (f) for credit cards that were assigned to ministers, parliamentary secretaries, or ministerial exempt staff? – Sessional Paper No. 8555-432-675.

Q-676 – Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) – With regard to the renovation, redesign and refurbishing of ministers' or deputy ministers' offices since February 1, 2019: (a) what is the total cost of any spending on renovating, redesigning, and refurbishing for each ministerial office, broken down by (i) total cost, (ii) moving services, (iii) renovating services, (iv) painting, (v) flooring, (vi) furniture, (vii) appliances, (viii) art installation, (ix) all other expenditures; (b) what is the total cost of any spending on renovating, redesigning, and refurbishing for each deputy minister's office, broken down by (i) the total cost, (ii) moving services, (iii) renovating services, (iv) painting, (v) flooring, (vi) furniture, (vii) appliances, (viii) art installation, (ix) all other expenditures; and (c) what are the details of all projects related to (a) or (b), including the project description and date of completion? – Sessional Paper No. 8555-432-676.

Q-677 – Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) – With regard to reports, studies, assessments, and deliverables prepared for the government, including any department, agency, Crown corporation or other government entity, by Gartner since January 1, 2016: what are the details of all such deliverables, broken down by firm, including the (i) date that the deliverable was finished, (ii) title, (iii) summary of recommendations, (iv) file number, (v) website where the deliverable is available online, if applicable, (vi) value of the contract related to the deliverable? – Sessional Paper No. 8555-432-677.

des conditions, (vi) si l'élément a été rendu public ou non par une divulgation proactive, (vii) les détails spécifiques des biens ou services fournis au gouvernement à la suite du contrat, de la subvention, de l'accord ou de l'arrangement? – Document parlementaire n° 8555-432-673.

Q-675 – M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) – En ce qui concerne les cartes de crédit émises par le gouvernement, ventilées par ministère, organisme ou bureau ministériel, le cas échéant : a) combien de cartes de crédit ont-elles un solde impayé en date du 28 avril 2021; b) quelle est la valeur totale des soldes impayés; c) quel est le nombre de cartes de crédit et la valeur des soldes impayés en a) et b) qui ont été assignées à des ministres, secrétaires parlementaires ou membres du personnel ministériel exonéré; d) combien de fois est-il arrivé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 que des cartes de crédit émises par le gouvernement se trouvent en défaut de paiement; e) quelle est la valeur totale des soldes en défaut de paiement en d); f) combien de fois est-il arrivé dans les cas en d) et pour quel montant en e) que le gouvernement ait fini par payer les soldes avec l'argent des contribuables; g) combien de fois est-il arrivé et pour quel montant en d), e) et f) pour des cartes de crédit assignées à des ministres, secrétaires parlementaires ou membres du personnel ministériel exonéré? – Document parlementaire n° 8555-432-675.

Q-676 – M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) – En ce qui concerne la rénovation, le réaménagement et le réameublement des bureaux des ministres ou des sous-ministres depuis le 1<sup>er</sup> février 2019 : a) quel est le coût total des dépenses de rénovation, de réaménagement et de réameublement pour chaque bureau ministériel, ventilé par (i) coût total, (ii) services de déménagement, (iii) services de rénovation, (iv) peinture, (v) revêtement de sol, (vi) meubles, (vii) appareils, (viii) installation d'œuvres d'art, (ix) toutes autres dépenses; b) quel est le coût total des dépenses de rénovation, de réaménagement et de réameublement pour chaque bureau de sous-ministre, ventilé par (i) coût total, (ii) services de déménagement, (iii) services de rénovation, (iv) peinture, (v) revêtement de sol, (vi) meubles, (vii) appareils, (viii) installation d'œuvres d'art, (ix) toutes les autres dépenses; c) quels sont les détails de tous les projets concernant a) ou b), incluant la description des projets et leur date d'achèvement? – Document parlementaire n° 8555-432-676.

Q-677 – M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) – En ce qui concerne les rapports, études, évaluations et documents produits pour le gouvernement, y compris les ministères, organismes, sociétés d'État et autre entité du gouvernement, par Gartner depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les détails de tous ces documents, ventilés par entreprise, y compris (i) la date d'achèvement du document, (ii) le titre, (iii) le résumé des recommandations, (iv) le numéro de référence, (v) le site Web où l'on peut trouver le document en ligne, le cas échéant, (vi) la valeur du contrat associé au document? – Document parlementaire n° 8555-432-677.

Q-678 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to sole-sourced contracts related to COVID-19 spending since November 25, 2020: (a) how many contracts have been sole-sourced; (b) what are the details of each sole-sourced contract, including the (i) date of the award, (ii) description of goods or services, including volume, (iii) final amount, (iv) vendor, (v) country of vendor; (c) how many sole-sourced contracts have been awarded to domestic-based companies; and (d) how many sole-sourced contracts have been awarded to foreign-based companies, broken down by country where the company is based? — Sessional Paper No. 8555-432-678.

Q-679 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to ministers and exempt staff members flying on government aircraft, including helicopters, since September 28, 2020: what are the details of all such flights, including (i) the date, (ii) the origin, (iii) the destination, (iv) the type of aircraft, (v) which ministers and exempt staff members were on board? — Sessional Paper No. 8555-432-679.

## GOVERNMENT ORDERS

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage) for Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), moved, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, shall be disposed of as follows:

(a) the bill may be taken up at report stage immediately after the adoption of this order;

(b) not more than one hour shall be allotted to the consideration of the bill at report stage and, at the conclusion of the time provided at report stage, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred, except pursuant to Standing Order 76.1(8);

(c) a motion for third reading may be made immediately after the bill has been concurred in at report stage;

(d) when the bill is taken up at the third reading stage, a member of each recognized party and a member of the Green Party each be allowed to speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments and, at the conclusion of the time provided for debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary for the disposal of the third reading stage of the bill

Q-678 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les contrats à fournisseur unique pour des dépenses liées à la COVID-19 depuis le 25 novembre 2020 : a) combien de contrats à fournisseur unique ont été attribués; b) quels sont les détails de chacun des contrats à fournisseur unique, y compris (i) la date d'attribution du contrat, (ii) la description des biens ou services, y compris le volume, (iii) la valeur finale du contrat, (iv) le fournisseur, (v) le pays du fournisseur; c) combien de contrats à fournisseur unique ont été attribués à des entreprises établies au Canada; d) combien de contrats à fournisseur unique ont été attribués à des entreprises établies à l'étranger, ventilés par pays où l'entreprise est établie? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-432-678.

Q-679 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les ministres et les membres du personnel exempté voyageant à bord d'aéronefs du gouvernement, y compris des hélicoptères, depuis le 28 septembre 2020 : quels sont les détails de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le lieu de départ, (iii) la destination, (iv) le type d'appareil utilisé, (v) les noms des ministres et des membres du personnel exempté à bord de l'appareil? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-432-679.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), au nom de M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois :

a) le projet de loi puisse être étudié à l'étape du rapport immédiatement après l'adoption de cet ordre;

b) au plus une heure soit accordée aux délibérations à l'étape du rapport et, à la fin de la période prévue pour l'étape du rapport, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute motion nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans autre débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé, sauf conformément à l'article 76.1(8) du Règlement;

c) une motion portant troisième lecture puisse être proposée immédiatement après l'adoption du projet de loi à l'étape du rapport;

d) lorsque le projet de loi est étudié à l'étape de la troisième lecture, un député de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole pendant au plus 10 minutes, suivies de cinq minutes de questions et d'observations et, à la fin de la période prévue pour le débat ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample

shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred; and

(e) the House shall not adjourn until the proceedings on the bill have been completed, except pursuant to a motion proposed by a minister of the Crown, provided that once proceedings have been completed, the House may then proceed to consider other business or, if it has already passed the ordinary hour of daily adjournment, the House shall adjourn to the next sitting day. (*Government Business No. 10*)

Debate arose thereon.

## NOTICES OF MOTIONS

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Government Business No. 10, the debate not be further adjourned.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion). (*Government Business No. 10*)

The debate continued.

Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Ms. Harder (Lethbridge), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the words “notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House” and substituting the following:

“Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be referred back to the Standing Committee on Canadian Heritage for the purpose of reconsidering all of its clauses with a view to protect individual users' content from being subject to broad and vague government powers to regulate their use of the Internet, including on apps and social media platforms like YouTube and Facebook.”.

Debate arose thereon.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Interim Order No. 31 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-432-926-23. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé;

e) la Chambre ne soit pas ajournée avant que les délibérations sur le projet de loi ne soient terminées, sauf conformément à une motion présentée par un ministre de la Couronne, pourvu qu'une fois les délibérations terminées, la Chambre puisse aborder d'autres affaires ou, si l'heure de l'ajournement quotidien est dépassée, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance. (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Il s'élève un débat.

## AVIS DE MOTIONS

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 10, le débat ne soit plus ajourné.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées). (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Le débat se poursuit.

M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre », de ce qui suit :

« le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien aux fins de réexamen de tous ses articles afin que le contenu des utilisateurs individuels ne soient pas sujet aux larges et vagues pouvoirs gouvernementaux relativement à leur utilisation d'Internet, y compris sur les applications et les plateformes de médias sociaux comme YouTube et Facebook. ».

Il s'élève un débat.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence n° 31 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-432-926-23. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-432-330-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-432-665-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources) — Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended December 31, 2020, pursuant to the Canada Lands Surveyors Act, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2). — Sessional Paper No. 8560-432-799-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

## MIDNIGHT

### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:41 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 1:10 a.m., pursuant to order made Monday, June 14, 2021, under the provisions of Standing Order 27, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-432-330-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-432-665-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la Loi sur les arpenteurs des terres du Canada, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2). — Document parlementaire n° 8560-432-799-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

## MINUIT

### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 41, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 1 h 10, conformément à l'ordre adopté le lundi 14 juin 2021 en application de l'article 27 du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.